

# Inhalt

- 1 Einleitung — 1**
  - 1.1 Konzeptrahmen: Literaturgeschichtsschreibung im Zeichen von Region und Konstellation — 3
  - 1.2 Forschungs- und problemgeschichtliche Positionierung — 14
  - 1.3 Institutionelle Voraussetzungen: Die Offizin Bernhard Jobin im Straßburger Kontext — 21
  
- 2 Von deutscher Nation, Sprache und Poesie: Reflexionsebenen und Reflexionsformen — 28**
  - 2.1 Imaginationen der Vergangenheit: Reich, Reichsstadt und Region zwischen politischen, sprachlichen und poetischen Genealogien — 31
    - 2.1.1 Autochthone Begründung von Reich, Volk und Sprache (Historiographie, Sprachgeschichte) — 32
    - 2.1.2 Die Freiheit von Stadt und Region (Historiographie, Versepiik) — 49
  - 2.2 Forderungen der Gegenwart: Nation, Konfession und ihre Relevanz für die städtische Kultur (Konfessionspolemik, Unterweisungsliteratur, Kirchenlied) — 64
  - 2.3 Zwischenfazit: Politische, sprachliche und poetische Autonomie als Basis aemulativer Operationen in Sprache, Literatur und Kunst — 69
  
- 3 Kunstformen zwischen Bild und Text: Portraitwerk, Bildergedicht, Bilderbibel, Emblematik — 71**
  - 3.1 Das Profil einer deutschen Bildkunst zwischen *imitatio* und *aemulatio* — 72
    - 3.1.1 Wettstreit der Renaissancen: Die Rezeption der Portraitwerke Onofrio Panvinios und Paolo Giovios in Basel und Straßburg — 74
    - 3.1.2 Repräsentation und Brechung: Ausgewählte Bildergedichte — 96
  - 3.2 Transformationen der Emblematik zwischen neulateinischer und volkssprachlicher Kultur — 103
    - 3.2.1 Apologie deutscher Kunst: Stimmers und Fischarts emblematische Bilderbibel *Neue Künstliche Figuren Biblischer Historien* (1576) — 105
    - 3.2.2 Vernakulare Umakzentuierungen: Mathias Holtzwards *Emblematum Tyrocinia* (1581) — 115

- 3.2.3 Exkurs: Der prekäre Status der Volkssprache in den Alciato-Übersetzungen Wolfgang Hungers (1542) und Jeremias Helds (1566) — 136
- 3.2.4 Enzyklopädische Amalgame: Nikolaus Reusners *Aureolorum Emblematum Liber* (1587) im Kontext — 144
  - 3.2.4.1 Nikolaus Reusners emblematische Vorarbeiten in Frankfurt und Straßburg — 144
  - 3.2.4.2 Der *Aureolorum Emblematum Liber* (1587) zwischen Johann Christoph Artopoeus' *Ismenius*-Übersetzung (1573), Johann Fischarts *Ehzuchtbüchlin* (1578) und Mathias Holtzwards *Emblematum Tyrocinia* (1581) — 151
- 3.3 Zwischenfazit: Bild und Text in der Formierungsphase der Emblematik — 173
  
- 4 Sprach- und Textorganisation in Fischarts replizierendem Schreiben (Übersetzung und konfessionelle Polemik) — 176
  - 4.1 *Imitatio* und *aemulatio* — 177
    - 4.1.1 Zum Verhältnis von Nachahmungspoetik, Übersetzung und Polemik — 177
    - 4.1.2 *Binenkorb Deß Heyl. Römischen Imenschwarms* (ab 1579) — 184
    - 4.1.3 *Uncaluinisch Gegen Ba[d]stüblein* (1589) — 187
    - 4.1.4 *Etlich Sonnet* (1575) — 196
  - 4.2 *Cornucopia: Geschichtklitterung* (ab 1575), *Jesuiterhütlein* (1580) — 205
  - 4.3 Makkaronismen: *Geschichtklitterung* (ab 1575), besonders *Truncken Litanei* — 217
  - 4.4 Exkurs: Revision des humanistischen Erziehungsprogramms in der *Geschichtklitterung* (ab 1575) — 229
  - 4.5 Zwischenfazit: Revision und Transgression humanistischer Textherstellung — 237
  
- 5 Fazit: Spielarten der *aemulatio* zwischen Vergangenheit und Gegenwart — 240
  
- 6 Abbildungen — 243
  
- 7 Literatur- und Abbildungsverzeichnis — 264
  - 7.1 Abbildungsverzeichnis — 264
  - 7.2 Literaturverzeichnis — 267
    - 7.2.1 Abkürzungsverzeichnis — 267

7.2.2	Textausgaben und Nachdrucke —	268
7.2.3	Alte Drucke —	270
7.2.4	Forschungsliteratur —	272
<b>8</b>	<b>Namensregister —</b>	<b>296</b>